

Szerkesztőség:Kazinczy-utca 1. szám, földszint,
balra.Bérmegyei leveleket csak ismert
keztől fogadunk el.
Kéziratokat vissza nem küldünk**Kiadóhivatal:**Kazinczy-utca 1. szám, földszint,
balra.Hirdetések díjazás szerint.
Egyes szám 5 kr. ünnep- és vasárnapi
utáni szám 3 kr.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

Megjelen hétfőn és ünnepek után is.

Előfizetési árak:

Helyben hahozó hirdve:

Egyes évre	12 fr.
Fél évre	6 fr.
Negyed évre	3 fr.
Egy óra	1 fr.

Videkre postán küldve:

Egyes évre	14 fr. — kr.
Fél évre	7 fr. — kr.
Negyed évre	3 fr. 50 kr.
Egy óra	1 fr. 30 kr.

Hirdetések helyben fizetendők.

Felhívás.

Az arad városi szabadelvű pártnak tagjait szívesen felhívjuk: szíveskedjenek — neveiknek a törzskönyvbe leendő bejegyzése végett, a párt irodájában (Deák Ferencz-utca, Heim-bán) megjelenni.

A pártiroda minden nap délután 5—7 óráig nyitva van.

Az elnökség.

A kik elveket keresnek

Budapest, június 5.

A kerület nevére már nem emlékszem hitelesen (talán Békés-Csabán), de megtörtént, hogy Apponyi Albert a mérsékeltnek nevezett ellenzék vezére, teljes bünbocsánatot ígért mindazon híveknek, kik a szabadelvű párt ellen, a szélsőballal szavaznának. Nem azért említjük a tényt, mintha talán meglepne, mert hiszen a szélsőball még sem nem török, sem nem tatár, bizony pedig »trón követelőnek« nem egyszer volt már jó az is, — de fölhozzuk, mert tetszik nekünk az a »közjogi alap«, melyen a »mérsékelt« ellenzék a mellét veri.

Kösz Ivár, a minthogy a dánus bárónak Kaas Ivornak nevét a Borszem Jankó szerkesztője, abban az országban, melyben »valami büzik« felfedezte, ki is mondta már Tisza Kálmánra, hogy a haza ellensége, s hogy a Kösz Ivár pártján a sor, a hazát ezen ellenséggel szemben megmeníteni. Hát mondom: közjogi-e az ellenzék vagy nem közjogi, szélsőball-e a segítség, török, tatár, avagy dánus? a fő dolog kicsavarni az ország, kivált pedig a hatalom kapukulcsát a Tisza Kálmán kezéből.

Hogy szövetségstárs dolgában e tisztelt urak nem kényesek, jelét adták nem csak egyszer. Akartak már ök szövetségi Palackyal is meg Riegerrel is, Herbsttel is meg Schmerlinggel is. Eppen Kaas Ivor báró volt az ügynökük 1878-ban, s bár nem tudom, hogy úgy titokban cseh és németnek mi féle előnyöket ígértek, de annyit tudok, hogy cseh és

németnek nem kellett. Nagyon kétségbeesetten nézhetek ki, a külföldön szaladgálva segítségért Tisza ellen. Nagyon lejárta hitelű ember szája magát arra, hogy váltója értékesítését a harmadik vármegyében kísértse meg. Hát otthon? — kérdezte tőle Rieger: Nincs kredit? Nem tudnak otthon pártot csinálni? Hát a csehek, alig hiszem, hogy jó hívogatók lennének. Kaas Ivor ur leforrázottan érkezett meg »első magyar hazafiságának« körutjáról. Ugyan beszéltessek el vele budapesti választói előtt ezt a történetet. Ő adhatja elő a legauthenticusabbat.

Mondom, nem válogatósak!

Miért mondanám, hogy tisztelnem vagy szeretnem ezt a pártot? Lehet-e tisztelni vagy szeretni a megbízhatatlant? A román és szerb nemzetiségeket tudom, hogy nem akarnak magyarokká lenni, de a mérsékeltnek felől sem tudom, nem akarnának-e csehekké lenni, csak Tisza Kálmánt megbuktassák? Egy mérsékelt ellenzéknek a függetlenségi párt szavazni, már magában véve elég, hogy a párt céljával tisztában legyen. Tisztában voltunk ugyan eddig is, de ő keményen adta az elhűsítést, és kevélen nevezte magát a Deák Ferencz utódának. S íme az utód urát, mint egykor negyedik Henriket a hetedik Gergely kapuja előtt, a függetlenségi párt urnája előtt látjuk ácsorogni. Hadd ácsorogjon különben, ketten sem tesznek egy emberszámot!

Legjobban megmondta nekik Széll Kálmán, és még dicsekednek vele, s noha Széll tősgyökeres magyarsággal beszélt, erővel leakarják fordítani beszédét, detto magyarra, már tudniillik mérsékelt ellenzék »magyarra.« A szélsőball is nyulál hozzá. Az is hozzá egy-egy passzusát, szélsőball fordításban, tudva levén, hogy ez a párt a pártok legvérmesebbje, s hogy mindig szeretette magát ámitani.

Nos? Mit mond Széll? Azt, hogy pénzügyeink: nincsenek reménytelen állapotban és hogy van segítség! Ezt ugyan Széll nélkül is tudtuk, mert hiszen mi sem vagyunk fejünkklágyára esve, de jól esett hallani a szájából.

És jól esett hallani a méltányos elismerést, melylyel az ország roppant haladását, a kormány buzgalmát és hazafiságát illette. Ezért igyekezett az ellenzék a fordítással, de mert eredetiben is olvasható volt, nem csatolunk hozzá kommentárt. annyit azonban megteszünk, hogy hivatkozunk rá, mint egy igazságos, bár túl szigorú bírálatra!

G. B.

A diplomatai karból. Ausztria-Magyarország nagykövetei állomásaiban különböző álló változásokra nézve, az utóbbi időben felmerült hírekre a »Freundenblatt« jól értesült forrás információja alapján kijelenti, hogy Szechenyi gróf berlini nagykövetségére a ki magán tekintetből szándékozott visszavonulni a diplomatai pályáról, az elhatározásáról, tekintettel a hozzá intézett öhajokra, lemondott, s így az érdemes diplomata jelenlegi állomása, a melyen már évek óta működik, továbbra is megmarad. Teljesen alaptalan továbbá az a hír, mintha londoni nagykövetség Károlyi gr. visszavonulna s helyét Wolkenstein gróffal, pétervári nagykövetségükkel töltené be.

Választási naptár. Eddig az illető körponti választmányok a következő helyeken tüzték ki a választás napját:

Június 17-én pénteken választanak: Gyöngyös, Pozsony, Kassa, Kolozsvár, H.-M.-Vásárhely, Székelyes, Jász, Bihar, Szabolcs, Szatmár-Némethi, Csongrád, Bács, Sopron, Nagyvárad, Újvidék, Pécs, Szarvas, Nyíregyháza, Debrecen, Ungvár, Seps-Szent-György városok.

Aján-Torna, Alsó-Fehér, Bihar, Csongrád, Esztergom, Kőrös, Borsod, Pozsony, Csánád, Barsod, Bacs-Bodrog, Hunyad, Tolna, Zemplén, Jász-Nagykun, Szolnok, Baranya, Kolozs-Torda-Aranyos megyék.

Június 18-án szombaton: Arad, Fegyvára városok, Arad, Somogy, Árva, Sopron, Temes és Zala megyék.

Június 19-iken vasárnap: Temesvár, Hajdu-Boszorkány városok, Pestmegye.

Június 20-án hétfőn: Nagykikinda, Kassa városok, Krassó-Szörény, Beszterce-Naszód megyék.

Június 21-iken kedd: Hajdu megye.

Boros Béni program beszéde.

(A borosjenői kerület választóitól.)

Tisztelt választók!

Közel egy évtizede, hogy itt e helyen hasonló megítéssel bíztamuk és ragaszkodásunkkal jeleivel találkoztam, és méltó büszkeséggel tölt el, hogy ily hosszú időköz után e bizalmuk és ragaszkodásunkkal ismét engem kerestek fel.

Fokozza e büszkeséget bennem, hogy épen e kerület részesít ily megtiszteltetésben, melynek az elmúlt időszak alatt oly kiváló és

lehet találni. Álmélkodva tekintetem reá. Oly szép volt, mint a minőnek még sohasem láttam s lágyan zengő, eszhangként csilingelő hangja annyira meghatótt, hogy szórakozva ismétlem kérdését:

— Mire gondolok? Nem tudom megmondani. Néha a lélek elszáll az élő testből s céltalanul elkalandozik a messzeségbe s mikorra visszaröplött ismét, nem tudja már hol volt, mit csinált!...

— Mintha csak a század elejéről hallanék egy érzélgős poétát.

— Maga mindig, de mindig egyforma. Finom guny van szavai között s egy perreig sem engedi, hogy az ember jól érezze magát. Nem lehet semmiféleképpen megközelíteni. Néha már ajkamon van egy szó, hogy kimondjam s akkor egyszerre, egy csipős megjegyzéssel kihoz a sodróból. A szöke lányok fufangosak nagyon.

— A szökek?

— Igen. A barnák sokkal, de sokkal jobbak. Tudja-e, hogy Karr Alfonz köteteket írt össze a szökek álnokságáról. Ahol a nő fufang csalfaság diadalt ül, ott mindig egy szöke nő viszi a szerepet.

— És én védelmére kelek a szökeknek; a barnák szenvedélyesek, szeszélyesek, izgókonyak, vért szomjazók; a szökek szelídek, jók és hiven szeretők.

— Hiven szeretők? Ah! ha tudná, milyen szökek vannak a világon!

— És engem is az ilyen nők közé sorol?

— Oh még nem, hiszen most még csak 18 esztendő. De mi lesz magából később, ha a férfiak majd körül rejonják? Mily élvezet lesz őket elbolondítani, megkínózni, mert magának van elég szíve és lelke hozzá.

— Hát nem hisz a tiszta igaz szerelemben? Nem képzelheti el, hogy van nő, a ki csak egyet tud szeretni, egyet, akiért aztán tud élni és meghalni?

— Tudom, hogy van ilyen nő. Én a női szíveket osztályozni szoktam. Vannak jégsvívi

érdemben dus képviselői voltak és melynek jelenleg is módjában lett volna politikai életünk kiváló és magas állásu egyéneire fordulni bizalmával.

Őnök uraim e helyett a politikai küzdőtérrel távol álló csendes munkásság emberét kívánták kitüntetni és szerény munkásságomnak ily előismerése teszi kiválóan becsessé előttem e mai nap ünnepét.

Fogadják tehát ismételve szívőből fakadó köszönetemet és legyenek meggyőződve, hogy bár miként döljön is el a választás kockája, még akkor is, ha a sors nem is engedné meg, hogy képviselőjük lehessenek, az egész élettem büszkeséget fogja képezni, hogy ily intelligens és előkelő választó közönség ily nagy számban fordult felém, hogy bizalma és ragaszkodása jeleivel elhalmozzon.

Fentebb már jeleztem, hogy én a magas politika terén nem szerepelek, azért most, midőn Önöknek tisztelt választóim röviden ki- tejetni szándékozom programomat, szintén nem fejtegethetem a magas politika elveit és nem tehetek hangzatos ígéretek.

De én azt hiszem, hogy Önök ezt tölem nem is várják.

Szerencsém van e választókörlet értelmiségét majdnem minden egyes személyében ösmerni, és azért tudom, hogy komoly megfontolással és törekvéssel polgárokkal és nem rajongó politikussal és chimeraikat hajhászó idealistákkal állok szemben.

Önökkel együtt uraim én is úgy gondolkozom, hogy kevesebb szükségünk van arra, hogy elérhetetlen ideális célok után rajongjunk, mint inkább arra, hogy a közelit ezer súlyos baján minél gyorsabban és minél célszerűbben segítsünk; és így működünk közre hazánk jólétének emelésén.

Önökkel együtt érzem én is a súlyos viszonyok nyomását, mely alatt hazánk, a többi európai államokhoz hasonlóan szenved.

Minden állam küszködik a politikai és közgazdasági bajok óriási terheivel, és e küzdelemben egyik a másiknak rovására igyekszik boldogulni.

Elzárják magokat a mestereges vákok ezur nemével, hogy saját termékeiket és iparukat védjék és közgazdaságukat emeljék; a politikai bonyodalnak és viszályokkal szemben óriási fegyverkezések és katonai erőfeszítések által ohaítanak egymás felett tulsúlyra emelkedni, mely fegyveres készenlet természetesen csak az államok pénzügyi helyzetének romlásával tartható fenn.

Sajnos, hogy Ausztria-Magyarország az európai államok ily elmentés politikai és közgazdasági irányzatának mintegy gyupontját képezi és ak- rva, nem akarva kényszerítve van a többi államok példáját követni és hasonlóan állig fegyverben állani.

Mi ennek a következtése? az, hogy az ily állapot, míg egyrészt az ország közjövődelméit minden kárpótlás nélkül felemészti, addig másrészt olymórvá kereskedelmi és ipari pangást idéz elő és oly bizonytalan hely-

helyek, akik nem is tudnak talán szeretni s ha mégis akad valaki, aki kebleiket fölmelegíteni próbálja: csak elolvadnak csöndesen és meghalnak. Vannak nők, akiknek üvegsvíviük van; ha az ember gyöngéden érinti meg őket, édes, tiszta hangot adnak, de a darva kéz nyomása alatt szétörtnék. Vannak olyanok, kiknek szíve vajból van s fölengednek a legenyhébb szerelmi tűznél is. A gyemánt szívűek tisztaságát, fényét bámuljuk s első pillanatra azt hisszük, hogy piros lánggal égnek, pedig csak a szerelemnek rideg visszfénye az, mi nekik bájlt kölcsönöz. Az acélszíviűek csak a legerősebb tűzben olvadnak fel; hívek, szilárdan szeretők s jellemük tisztaságát, érzességét minden izütkben magukon viselik. Es sorolhatnék fel még többet is, de a nők legnagyobb része nem tartozik az ily kiváltságosak közé. A legtöbb nőnek husból és vérből van a szíve.

— Es ezek persze mind könnyelműek!

— Oh de hát ki tudná határ szabni egy szép nő szeszélyeinek? Annak a vidám változékony kedélynek, annak a pillangószertű könnyelműségnek, mely csapongva száll tova s örl minden virágnak s halgat minden madárra, mely édesen tud dalolni. A szívnek szabadsága ez. Láttam valamikor egy képet, ahol éreleg egyik serpenyőjében Amor, a kis nyilas isten, másikkában egy pillangó voltak elhelyezve. A szerelem könnyebb volt a pillangónál s a tarka lepke lebillentette a mérleg karját. Nem akarom azt mondani még sem, hogy a nők nem tudnak hiven szeretni, de hat ez kivételes eset. A szerelemnek szabadsága korlátlan; a szívet nem lehet beköbba verni; nem lehet parancsolni neki: ezt szeresd, azt ne szeresd! a szív szeret minden szabály és törvény nélkül.

— Ugy látszik, hogy nem sokra becsüli a szívnek szabadságát. De én egész más szempontból fogom fel a dolgot. Mert édes az, ha két szív ösztinte, tiszta szerelemmel

zettel remegteti a lakosságot, hogy az ország anyagi helyzete kellő javulásnak nem indulhat.

Ehez járulnak még az elemi csapások is, melyeknek, úgy látszik, szintén a mi államunk képezi gyupontját, mert nincs év, melyben vagy ragályos betegségek vagy tűz, vagy jégverés vagy az áríz, ne szednék súlyos áldozataikat, és nem rég e választó körlet lakosait is a feltartoztatatlannal romboló víz- ár riasztá ki lakházaiból és pusztítá el a virá- gzó vetéseket.

Alig, hogy innen elhúzódt a romboló elem, most meg már Szeged felől halljuk a vészkiáltást és egy pillanat múlva alatt az ország legdusabb, legtermékenyebb vidékének sok ezer holdnyi kalászos területe lett az enyészetnek áldva.

Nem csoda tehát, ha e súlyos viszonyok hatása alatt szilódik a mezei gazda úgy, mint a kereskedő, az iparos úgy, mint a hivatalnok vagy a napzámos.

Ily viszonyok közt rendkívül nehéz feladata van a törvényhozásnak, de még nehezebb a kormányának, mely hivatra van államunk hajóját a sok haj és veszély között a nemzeti jólét biztos kikötőjébe vezérelni.

Csak ha megfontoljuk, mily súlyos politikai és anyagi bajokkal és mily sok ellentétes irányzattal kell kormányunknak megküzdnie, csak akkor méltányolhatjuk eléggé ennek nehéz helyzetét és feladatát és csak akkor érezzük kellőleg a kötelezettséget magunkban, mindent, a mi erőnktől kitelik, megtenni, hogy azokat, kiket a nemzet többsége oly súlyos gondokkal és feladatokkal megterhel, e feladatok helyes és célszerű megoldásában támogassuk.

Ezt tekintem én is első feladatomnak és ebből természetesen következnek, hogy én is a kormányt támogató párt soraiban fogok hazánk jólétének előmozdításáért küzdeni.

A kormány tudatával bír a veszélyes helyzetnek, mely minden felől fenyeget, és meg vagyok győződve, ha törekvéseiben és ebből küzdelmeiben az ország minden polgára önzetlenül támogatni fogja, a javulás minden tereen előbb utóbb okvetlen be fog állani.

Nem következik azonban abból — hogy teljes erőmből kívánom kormányunk törekvéseit támogatni; az, — a mit a kormány ellenesei a kormánypárttal szemben gyakran hangoztatni szoktak, hogy tudni illik azoknak, kik a kormányt támogatják, ezt jobb meggyőződésük árán kell tenniük.

Mert úgy mint eddig mindig volt, úgy ezután is mindig lesz bátorságom, még a hatalommal szemben is meggyőződésemmek szabadon és nyíltan kifejezését adni.

De volt és van bátorságom azokkal szemben is, kik a kormány minden tettét, minden törekvését kivétel nélkül gáncsolni szokták. Nyíltan kimondani, hogy habár egy alkotmányos országban az ellenzék létezése-

hajlik egymás felé s szabadnak, függetlennek érezzük magunkat szerelmünk közepette.

— De hátha csak az egyik szív szereti a másikat s hiába sóhajtoz, eped, küzd a másik után, mely szabad szárnyain röpködve feleje sem néz, észre sem veszi az opedőt; oh akkor nagyon keserű a szívnek, a szerelemnek szabadsága.

— Akkor is tiszteletre méltó.

— Tiszteletre méltó! De azért a szív csak szenved, busul, fáj! Ez az egy szó nem nagy vigasza reá nézve. Látja, hónapok óta egyetlen vágyam, reményem, üdvösségem az, hogy szerelemre bírjam szívét, de hiába minden törekvés: nem viszonzozza érzelmeimet és oda van minden örööm és hitem a jövőm boldogságban. — Mondja, mért zárkozik el előlem?

— Mert nem szeretem.

— Egy éles megfigyelő azt mondja, hogy van az igazmondásnak valami sajátos jellege, mely átérzik a hangon, de én hiába keresem szavaiban az őszinteséget és nem tudom elhinni, hogy nem szeret.

— Pedig úgy van.

— Nem hiszem.

— Hiába való illúziókat alkot magának csupán.

— És én még sem hiszem. Tudja-e, hogy a szerelem nem mindig nyilatkozik szavakban. Megfigyeljük, vajon látogat-e a szemek, földobban-e a szív, az úter gyorsabban ver-e? És én láttam szemeiben a fényt s hallani véltem a szíve dobogását...

— Pedig én egészen nyugodt vagyok.

— Szeretném megszámlálni e pillanatban, hogy hányat ver az útere egy perc alatt. Nos tegyük kísérletet: — adja ide kezét.

— Nem adom.

— Aha! Fél, fél! Még kitalálnám sőtmi ugye, hogy viszont szeret!

— Nos hát itt van a kezem.

Es tengerzöld szemeiben a szenvedély

Az „ARADIKÖZLÖNY“ tárczája

(Június 7.)

Türelem.*

E. J. Ph. Spitta után fordította:
Ambró Andor.

Egy szende, bájos angyal
Vonul a földön át,
Az Úr küldé vigasztal
A földre angyalát.
A kegy honol szemében
S az enyhe bék' maga,
Köved őt, hiv szeliden
A türes angyala.

Ó minden szenvedésben
Hűségesen követ,
Beszédje szebb idővel
Vigasztal tégedet.
Ha csüggedés rohan meg,
Bátran veled marad,
Segít emelni terhed
S könnyíti sorsodat.

Kínzó szívférdalomnak
Fülünkjárt tördeli,
Szíved a megadónak
Ölébe tereli.
Lassanként földeríti
A sötét perozeket,
S bizon be is hegeszti,
Bár lassan, — a sebet.

Vigasztalás helyett nem
Korholja könyeid;
Szívgyájdalmak ellen
Nem áll, csak csillapít.
S ha bánt a lét viharja,
S te háborgsz: miért?
Az égre int mosolygva,
De némán: — oh, ne kérdd!...

* A csanádi nővérdékapaság magyar egyház-
irodalmi iskolájában pályadíjat nyert műfordítás. Szerk.

nek jogosultságát nem tagadom és habár mindkétnek más véleményét és gondolkodását tiszteltem, mégis különösen hazánk szerezési elveit tartottam, ha az intéző tényleg törvénytelenül sikere életbe hozta, akkor éppen a divergáló elemek támadásai folytán hivatottak meg és ha nem tetteknek inkább az ország javát szíven viselő, minden képes és produktív elem arra, hogy közös erővel összeműködve nyújtsa kormányunknak azon erkölcsi, szellemi és anyagi támogatást, melylyel biztosan győzedelmeskedhetik hazánk jelenének annyi külső és belső ellen-ségén.

Altalánosságban ezek az elvek fognak képezni képviselői működésének alapelveit; részletekbe ezúttal az idő rövidsége miatt nem bocsájthatom, de azt szükségesnek tartom felemlíteni, hogy én is úgy, mint mindenki más, minden tőlem telhető erővel dolgoztam hazánk pénzügyi és anyagi helyzetének javítására, hogy az ország első helyen álljon.

Miután pedig a pénzügyi helyzet a legbensőbb összefüggésben áll a közmunka, közlekedés, a különösen vasúti ügyekkel, azt hiszem, hogy ha a sors kijelölésétől valóban győzelemre vezet, nekem is fognak bőven oly teendők lenni, melyekből eszem, melyekben az említett cél elérésére nézve hasznosnak közreműködhetem.

Kormányunk most fokozott erőfeszítéseket tesz, hogy ezen ügykörbe eső, és a modern államélet első kelleit képező nagy feladatokat a rendelkezésre álló csekély erővel kellően megoldhassa.

Az országban évenként meg-megújuló árvizek elleni hathatós védelem megteremtése, a vízutak és a hajózás kiépítése, a vízszabályozások ügye, a közutak haloztatásának kiépítése és fenntartása, az állam és nyilvános középítkezések szigorú ellenőrzése és sok egyéb ezzel összefüggő nagy fontosságú ügyek egész tömege, melyek a kormány ezzel megbízott tagjainak vállaira és itt már szigorú kötelesség hárul a törvényhozás minden ahoz érő tagjára, hogy e nehéz műveletek végrehajtásában egész erejéből támogassa az intéző köröket.

Mit mondjak a vasutakról? Közel egy millió forintot képviselnek hazánk vasutai, melyek értéket egyrészt hazánk közgazdasági és közlekedési érdekeinek részére hasznosítanak, másrészt pénzügyileg megfelelő módon kamatoztatni kell. Mily nagyértékű nehézségek lejtődése, mily szerencsés viszonyok ösztönözése, mily nagy számú szakértő erő összehangzó összeműködése szükséges ahhoz, hogy e fentebbi feltételek teljesüljenek!

Az aradi és csanádi egyesült vasutak — melyeknek kezelését vezetni szerencsém van — elenyésző csekély kis vállalatot képeznek az ország többi vasút vállalatához képest és csak 6 millió forintnyi tőkét képviselnek, és mégis e megye legelőkelőbb férfainak és birtokosainak nagymérvű anyagi áldozatkészsége és folytonos érber szellemi támogatása és gondoskodása, továbbá a megyék, községek és az egész lakosság folytonos élen részvétele és buzgóssága volt szükséges, hogy vasutaink a megyék közgazdasági érdekeinek megfelelőleg szolgáljanak és ezenkívül még az érdekeltiségek nagy áldozatok árán előretartott hozzájárulását — befektetett tőkét kellőleg kamatoztassák.

Azért tisztelt uraim, merem remélni, hogy e téren több évtizeden át szerzett tapasztalataim nem sikerrel fogom a közjó javára tágasabb körben is értékesíteni, ha az országgyűlésben helyet foglalhatok.

De midőn ezen az általános körjára kiterjeszkedő feladatokban közreműködöm, nem fogok megfeledkezni azon jogos igények meg-

felelő ápolásáról sem, melyek szeretett megyénk, de különösen a választó kerület speciális érdekeivel összefüggnek.

A tagok épsége feltételezi az egész test épségét és szolgálati képességét. Ezen így az egész ország jólété emelkedik, ha egyes megyei és vidékei is a virágzó jólét áldását élvezik.

Elettem nagy része e megyében folyt le, e vidékhez pedig a közelet ezer szálai fűznek. Ösmerem önök minden baját, minden óhaját.

Legyenek önök meggyőződve, hogy minden igyekezetemet oda fogom irányítani, hogy e bajok lehetőleg orvosolassanak és hogy ez óhajok teljesedésebe menjek.

De mindezt csak úgy remélhetem sikerrel tehetni, ha önök uraim, törekvéseimben mindig becses támogatással kísérnek, ha nagy becsű bizalmukkal és ragaszkodással továbbra is szerecseltetni fognak. Ezen reményeim zárom be beszédemet. Engedjék meg, hogy szívem mélyéből kiálthassam: Eljenek a borosjenői választókerület határozatát!

Választási mozgalmak.

Borosjenő, jun. 6.

— Saját körben tudósítottam. —

A borosjenői szabadlevélű párt ma délelőtti tartotta meg nagygyűlését az uradalmi kerti helyiségben mintegy 500 lelkes választó polgár jelenlétében. Ott voltak a megyei szabadlevélű párt részéről a gyűlésen Boros-Sebes, Moroda, Gyarmat, Szöllös, Csermő, Somoskés, Barakony, Dézna, Repszeg stb. magyar és román választó polgárai.

Azt a lelkesedést ritkán lehetett tapasztalni választások alkalmával, mint a melynek ma voltunk szemtanúi, s a melyet a különböző kerületekből zászlok alatt érkező magyar és román választó polgárok nyilvánítottak Boros Béné személye iránt.

Borosjenő után az a mozgalom, ez a lelkesedés szokatlan valami volt. Minden perczben 5—600 ember szíve mélyéből egyszerre hangoztatta Boros Béné nevét. De nem is csodálkozunk azon, hogy a szabadlevélű párt képviselőjelöltje a borosjenői kerületben oly népszerűtlen lett, mert Boros Béné volt az a férfi, ki e vidék kereskedelmének és mezőgazdaságának a vicinális vasút építésével egy új korszakot teremtett. Összeköttetésbe hozta az egész vidéket hazánk és a külföld piacával. Ez által ma már e vidék terményeit, kézmű iparját könnyen értékesítheti, kereskedelmét emelheti.

A borosjenői választókerület ez alkalommal csak hájját akarja leróni egy új férfira, ki egész életében munkás embernek és jó hazafinak bizonyult be, s a jövőben is ezen a téren áldásos munkát végezhet, midőn bő tapasztalatait, tudományát értékesítheti a hazá javára.

A zászlok alatt megérkező választó polgárok Czárán Antal főszolgabíró háza előtt kezdtek csoportosulni folytonosan eltérte Boros Béné.

Barkass Kálmán, a borosjenői szabadlevélű párt derek elnöke meleg szavakban üdvözölte a választó polgárokat és felkérte, hogy az uradalmi kerti helyiségben szíveskedjenek zászlok alatt gyűlekezni, mert a szabadlevélű párt az isten szabad ege alatt nyíltan és őszintén fog tanácskozni és jelöli ki képviselőjelöltjét, kit szíve meggyőződéséből érdekesít e szép tisztség elfogadására.

A választók Boros Béné életével vonultak az uradalmi kerti helyiségbe. Itt a szabadlevélű párt választói már mintegy 6—700-ra szaporodtak fel.

Barkass Kálmán megnyitotta az ülést és melegen üdvözölte a szabadlevélű párt tagjait, felkérte a választó polgárokat, hogy szabadon, nyíltan adjanak kifejezést annak, hogy Boros Béné, az arad-csanádi vasutak igazgatóját, ki hazájának és különösen Arad és Csanád megyéknek annyi hasznos szolgálatot tett már fiatal korától fogva, o hajjára-e a szabadlevélű párt képviselője-löltjéül felkeltetni.

E kijelentésre általános lelkesedéssel Boros Béné eltekint és óhajtották, hogy a gyűlésre hívassék meg. Az elnök felkérte a gyűlést, hogy egy küldöttséget küldjön Boros Béné után, hogy programbeszédjét mondja el.

E küldöttségbe bevásárlattak: Hofbauer László vezetésével Ján Vilmos, Karger József, Mezey Béla, Blau David, Havas József, Barkó János, Pless Samuel, Öprendek József, Bogár Lajos, Luppó Flóra, Buca Stephan, Gergár Avram, Gurbán Juon, Buca Todor, Schreier Vilmos, Komlósi Kálmán, Suhajda Béla, Diener István, Stepan György, Papp Avram, Koch Péter, Ohlár Béné, Tömör Mihály, Szecsenyi Adolf, Feisinger F., Mózes Mihály, Jánk Florán, Kovács Tonás, Czika Mikolaj, Bojta Todor, Patkó György, Morex Lipót, Zsurka Mitru, Faur Mikolaj, Lenkotta Ambrozio, Buzgó Stefan, Veiszberger Leopold, Margold Adolf, Mercese Flóra, Kripdán Petru, Jerkan Juon, Kohn Mór, Kortou Ede, Drága Todor, Faur Antonio.

A küldöttség nagy lelkesedéssel és éljenzéssel érkezett meg Boros Bénével. A küldöttség élén Omos Péter alispán, Bohus László, Bohus István, Takácsy Sándor dr., tb. főjegyző, Mouti Alajos főszolgabíró, Czárán Antal borosjenői főszolgabíró, Dénes István, Korek Péter, Korek Gusztáv, Bagyik László, Schreier Jakob és Karger József vették körül a jelöltet.

Barkass Kálmán elnök üdvözölve a kerület képviselőjelöltjét felkérte, hogy fogadjon el a kerület jelölését és szíveskedjék megartani programbeszédét, melyet lapunk más helyén közölünk. A beszédet magyar és román nyelven mondotta el. A beszéd végzetével a képviselőjelöltet hosszasan tartó eljenzésben részesítették és a választók vállalkoztak körüli a jelöltet.

Ormós Péter Aradmegye népszerű alispánja szintén magyar és román nyelven tartott beszédet, ekes szavakban vázolta a magyar nép vonalmát a románig iránt. A népszerű alispán beszéde végzetével szintén vállalkoztak körüli a jelöltet.

Barkass Kálmán elnök megköszönve Boros Béné képviselőjelöltnek, hogy a borosjenői szabadlevélű párt képviselőjelöltjét elfogadja szíveskedett, biztosította arról, hogy Borosjenő választó polgárai a szabadlevélű párt zászloját a választás napján, június 18-án diadalra fogják juttatni.

Ezzel a gyűlés délutáni 1 órakor feloszlott és a közönség a borosjenői vár tiszta nagy termébe szételt a Boros Béné titkarságra rendezett bankettre.

A banketten a vidék intelligens polgárai közül mintegy kétszázötvenen vettek részt. Az ebéd alatt a kisjenői népmenak játszott. Az első poharköszöntőt Boros Béné tartotta a király és királyné 6 felsegére és a trónörökös párta, Takácsy Sándor t. főjegyző a magyar kormányra és annak vezérfejére, Barkass Kálmán Boros Bénére, mint a szabadlevélű párt egyik legnépszerűbb képviselőjelöltjére, Tömör Mihály borosbesi ref. lelkész Aradmegye biskoposára, az örök ifjú kedélyű szeretett alispánra Ormós Péterre, Bagyik Sándor járásbíró Boros Bénére, Hoffbauer László borosjenői lelkész Barkass Kálmánra, mint a borosjenői szabadlevélű

párt tekintélyes elnökre, Barkass Kálmán a kerület választó polgáira, László Károly győgysezerész Tisza Kálmán miniszterelnökre, Singer Adolf Czárán Antal főszolgabíróra, Boros Béné a borosjenői kerület volt érdemes képviselőjére, Bohus Zsigmondra, Czárán Antal főszolgabíró indítványozta, hogy e jó kívánalmakat tavraltatadják értékre Bohus Zsigmondnak, elfogadtatták, Ormós Péter a megye két derek főura, Bohus László és Bohus Istvánra, Ormós Péter, Paradesyer Lajos Boros Bénére, Mózes Mihály jegyző Boros Bénére, Boros Béné Aradmegye legifjabb derek nagybirtokosára Takácsy Sándorra, Ormós Péter a borosjenői választó kerület honleányaira, Tonka György román lelkész Boros Bénére, László Károly Ján Vilmosra, Ján Vilmos Boros Bénére sat.

Este műkedvelői előadás és táncszertély rendeztetik a borosjenői vár nagy termében.

Végül azzal zárjuk be tudósításunkat, hogy éljen Boros Béné, a szabadlevélű párt képviselője.

E. D.

— Szél Ákos nagylaki jelöltsége, mint nekünk Budapestről írják, mérvadó politikai körökben, rokonszenvesen fogadtatták. Szél Ákos buzgó tagja a szabadlevélű pártnak, te hetséges és jellemes ember, kinek megválasztását a párt nyereségnek tekintené.

Battonyán vasárnap délután tartotta meg a mérsékelt ellenzék jelöltje, Glatz Antal programbeszédét. Felolvasták Apponyi Albert gróf ajánló levelét is.

VÁROSI KÖZÜGYEK.

— Arad város május hónap. —

(Polgármesteri jelentés.)

Tekint. törvényhatósági bizottság!

Az 1887-ik év május havára vonatkozó jelentésemet van szerencsém a következőkben előadni.

A közegészségi viszonyokban javulás állott be, a halálozások száma 18-al volt kevesebb, mint az előző hónapban.

A gyermekorvos, aszkorok beteglések és légzőszervi hurutos bajok jelentektek túlnyomó számban, az agybántalmak is gyakoriak voltak.

A ragályos és járványos kórkörmak közül a kanyaró e hónapban 88 új betegléssel volt bejelentve, melyek közül 4 volt halálos kimenetelű.

A bíró 16 esete közül 9 végződött halállal, a dyphtheritis 4 esettel fordult elő.

Elhalt a városi lakosságból 97 egyén, 50 fiú és 47 nő; ebből esik a csesemő korra 24%, a gyermek és ifjúkorra 28%, a felnőtt korra 34%, az előhaladt korabélekre 12%.

Baleset előfordult egy, öngyilkosság 3, halva született törvényes gyermek 1 fiú, két leány.

A megyei kórházban ápolattott 395 beteg, az izraelita kórházban 16, összesen 301 beteg: kik közül gyógyult 114, javult 50, meghalt 25, ápolás alatt maradt 132.

A megyei kórházban ápolattott 27 városi illetőségű beteg.

A halálozás évi aránya e hónapban 1000: 30-0. A népességi viszonyok szintén kielégítőek voltak; a születési esetek az elhaltak számát 39-el mutatták felül.

Élve született 136 gyermek, 63 fiú és 73 leány, törvényes 49 fiú, 62 leány, törvénytelen 14 fiú, 11 leány.

oly bájít köleszőz, mint a gyümölcsnek az öket környező kellemes illat.

A veleszületett szellemi fölény által, melyet talán vére és leszármazása rejtélyes befolyásának köszönhetett, a fiatal ember a kis város nyársolgáris társadalmában megőrizte a nemes ember minden finomságát és a ki-váló műveltségű lélek gyengéd érzetét. Ez okozta, hogy Ilona mindjárt első találkozásuk alkalmával megszerette, úgy, a hogy szeretni tudott: az első benyomásnak hódoló természet hevesességével, a tiszta, lángoló szív tüzevel.

Egy hétig zavartalan boldogságot élveztek. A külvilágról megfeledkeztek és annak pora fölő emelkedtek. A szerelem boldogságával eltelve, nagy vigyázatlanságokat követtek el, melyek magukban véve ártatlanok voltak, a melyeket azonban egy kis város társadalmában nem bocsát meg. A két gyermek kíséretében a szülőhegyeken keresztül kimentek a tarlóra és ott járkáltak addig, míg valami tetszős pontra akadtak. Ha kívánságuknak megfelelő tájt találtak, Ilka elővette festékeit, kifeszítette vásznát és festett, mi alatt Gérard fölolvastott neki. Laheyard asszony, ki képzeltében leányát már Seigneulles ur feleségének látta, nem gátolta ezen kalandos kirándulásokat.

Ilkát sohasem őrizte szigorral és az előkelő házasságá való kilátás sokkal inkább bizelgett hűségének, semhogy egy meutor szerepek játszására gondolt volna. A leg-hiubb vágyakat táplálta és ezen reménybeli összeköttetés alapján a legszebb légvárat építette. Közel állott ahhoz, hogy a még meglevő kevés eszt is teljesen elveszítse és nem riadt vissza attól, hogy a kereskedésben és ismerősei előtt megrögzött nyelvessé-gével nagyon is érthető czélzásokat ne tegyen arra nézve, hogy nincs messze az időpont, midőn Ilka magát „Seigneulles asszonynak” fogja nevezni.

A fiatalok vigyázatlansága és Laheyard asszony ügytelensége az emberiségnek általában, de kivált a kis városokban lakó ré-szének sajtásáért képe ő szeretetreméltó esipősséggel lett magyarázva és kúrtólve.

Pár nap múlva már nem volt a városban ház, melyben Gérard és Ilka szerelméről ne süttögtak volna. Az udonság körutat tett Juvinnyben, fölkapaszkodott a dombokra, elterjedt a felelő város esendes utcáiban és azután a kerteken keresztül leszállt az Ornain partjára, hol a boltokban és konyhákban el-tűnt. Csak épen az érdekeltnek nem sejtettek semmit, a várost igazgatóságba hozó hírekről. A szerelmek más világban élnek: szíven-

A születési évi arány e hónapban 1000: 42-0. A személy és vagyonbiztonságot veszé-lyeztető nagyobb merényletek nem követ-tettek el.

A 25 esetben előfordult kisebb tolvaj-lási eset közül 21 esetben a tettesek kipu-lattak.

A kihágási bíróságnál a múlt hórló hát-ralékban maradt 3 ügy, május hónap befolyt 105 pausz, folyamatosan volt tehát 100 ügy; melyből elintéztetett 65, a kir. bírósághoz át-tételt 40, tárgyalás alatt maradt 3.

A kapitányi hivatal illetőségi köréhez tartozó kihágási ügy tárgyalattott és elinté-ztetett 21, letartóztatva volt 38 egyén, eltol-on-czoltattott 16, kiutasított 9, rendőrileg meg-fenyítettett 13.

Nyilvántartásba vétetett 618 eseted, 484 gyári munkás, 25 idegen s munkát ke-reső egyén.

Vendégülköben szállva volt 780 utazó.

Gazda és eszled közötti szolgáltatási viszony-ból keletkezett ügy tárgyalattott 19, eszled megfenyítettett 31.

Tűzeset a hó folyamán egyszer fordult elő: midőn is az óvár-ter 1. sz. ház istállója gyulladt ki és égett le.

A városi szegényápolásban a múlt hónap volt és maradt 17 férfi és 14 nő, összesen 31 egyén. Ezek részére kiszolgáltatott 961 adag meleg étel és 961 adag kenyér.

Havi segélyben részesített szegények száma volt 222, a hó folyamán felvételt 1, maradt a hó végén 223.

(Befejező közlemény következik.)

A júniusi közgyűlés.

Folytatólagos sorozata:

Arad sz. kir. város törvényhatósági bizott sága részéről f. évi június 8-án d. u. 4 órakor tartandó rendes havi közgyűlésben fel-veendő ügyeknek:

15. A tanács jelentése Mittelmann F. D. és fia cég által a libás dőlőben birt városi földet után fizetendő hasznbéri összegnek az újabb felmérés eredményéhez képest leendő megállapítása tárgyában.

16. A gazdasági szék jelentése a kúrti-csi és tornyai uton eszközleendő munkák iranti kiűzött árlejtés eredményéről.

17. U. a. A templom-utcai leányiskola eladása iránt.

18. A tanács jelentése a Vécsey-utcai lakosoknak utazójuk vízlevezető folyókája és kocsisai helyreállítása iránt beadott kérvé-nyre.

19. U. a. — a nmlgu magyar királyi belügyministerium részéről a kövezési munka-tervnek a költségvetés tárgyalásával egy-idejűben való megállapítása iránt kiadott rende-lete tárgyában.

20. U. a. — a Verbo Adam főtéri 6. sz. telkéhez eső városi terület árának megha-tározása iránt.

21. U. a. — A helybeli vaspálya-házról, a városi rendőrök használatára egy külön telefon állomás berendezése tárgyában.

22. U. a. — A szel-utczában összegyűlt vízek levezetése régett, a radnai uton készi-tendő átereszt iránt.

23. U. a. a folyó évi ápril havában ál-lami adóban előfordult változások folytán elő és leirandó községi adó tárgyában.

24. U. a. Péri János rendőr kegdyj iránti kérvénye tárgyában.

25. U. a. Az iparosház északi oldalán-el-rendelt feltöltés alvállalása iránt kiűzött ár-lejtés eredményéről.

26. A nmlgu magy. kir. belügyminis-terium intézvénye a behivott tartalékosok esaládjának segélyezésére létesült alap 1886. évi

délyükből egy villanyos folyam árad ki, mely nemcsak elárulja, hanem el is különíti öket, úgy hogy hasonlítanak a Pyrenak patakjai-ban élő ama madárhoz, a mely tájféltől kő-rülveve uszáll és patakok habjaiban oly elsi-getelten mozog, mint a buvár harang-jában.

Ilka és Gérard csak akkor ocsudtak föl elbűvölt állapotukból, midőn Seigneulles ur visszakértezt.

„Atyám holnap délelőtt megérkezik” szölt egy este Gérard, és rögtön fogok vele beszélni.

„Folyton öre fogok gondolni, míg ön vallástas alatt lesz”, válaszolta Ilka; — meg-kísérlette mosolyogni, bensejében azonban reszketett a gondolattól, hogy sorsa teljesen a félelmes lovag kezébe van lerve. — „Este azután megátortak és elmond mindent!”

Tényleg másnap reggel Seigneulles ur Nagy-Allardban az egyszerű reggeli ello-gyaszása után fölnyergeltette Brunót és gond-latlanul nyargalt a Jura érdőségein keresztül haza. A lovag nagyon elégtelt volt: egész természet betakarították és kicsépték, a ta-karmány buján nőtt és a szőlő kezdett érni s jó termést ígért.

A határokok melletti lovaglás közben arra gondolt, hogy Gérard és Grandifé kis-asszony közt a szerelem annyira fejlődhetett, mint szölei és föltette magában, hogy az es-küvőt még Mindenszentek napja előtt meg-ünnepli. Mihelyt Brunót átadta Baptisztnek, belépett a konyhába, a hol Mari az előző na-pon érkezett két levelet kézbesített neki, az egyik Grandifé asszonynak nagyon lakonikus levele volt.

Georgine anyja tudatta a lovaggal, hogy adott szava alól felmentti és lemond oly ösz-szeköttetésről, mely iránt leánya és Gérard egyaránt kevés hajlamot mutatnak.

A másik levelet ismeretlen kéztől származott és név nem volt aláírva; a következőleg hangzott:

„Jóakaratu barátok kötelességüknek tart-ják Seigneulles urnak tudomására hozni fia gyakori látogatásait Laheyard kisasszonynál, a kit ez által hirbe hoz. Tudjuk, hogy mai napság a fiatal nemes urak szívesen játszanak vagyonlatlan ifju leányokkal... csak hogy ez fejelemd játék, mely csak annak telszik, a ki részveszt benne. Ha Seigneulles ur nincs teljesen eláultra, véget fog vetni oly üzelem-nek, mely az egész várost botránkoztatja és szomorú véleményét kelt a vallásosságban nevelt ifjuság erkölcséről.”

(Folytatás következik.)

és vágy viharát láttam hullámanzi. Aztán el kezdtem olvasni:

— Egy, kettő, három....

A keze reszketett kezemben.

— Százharmadot érverés! Edesem, ha ez sem szerelem — szöltam mosolyogva — akkor nem szeretett és nem fog szeretni soha.

Es ajkam égő csókot nyomott ajkára.

S azóta kezdem belátni, hogy talán még sem a széke nők azok, a kik nem tudnak igazán szeretni....

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

—y.—n.

kezeléséről szerkesztett számadási kivonat felülvizsgálata tárgyában.

27. A mûlgy. állás- és közoktatásiügyi miniszterium rendelete az aradvárosi keresk. academia felügyelőségének feltevéseire Abay Lajosnak az aradi kereskedelmi akademiához végleges kinevezése tárgyában.

28. A mûlgy. min. kir. belügyminiszterium rendelete a módosított városi tisztvis. díj-alap szabályrendelet jóvá nem hagyása tárgyában.

Arad, 1887. június 6-án.

Institoris Kálmán,
főjegyző.

A Bugy-ér szabályozásának kérdése.

— Ottlaka, jun. 5.

Olvasván Nagy-Pél községe által dr. Takácsy Sándor m. tb. főjegyző ur. mint alispáni kiküldetéshez az árvízvesztély alkalmából mult hó 20-án a helyszínen általnyújtott az „Aradi Közlöny” 148. számában közlést kérvény, a helyi viszonyok bővebb megvilágítása szempontjából, észleltem vélem az olvasó közönség tájékozására a következő észrevételeket közölni.

Tekintve, hogy alólítottak módjában volt 16 éven keresztül, mint Gyula-Vársand jegyzőjének az árvízvesztélyek küzdési, Békésmegyeinek az élővíz csatorna és Csahos-ér szabályozása által végrehajtott árvíz védelmi tervezték, ismervé a helyi viszonyokat, már akkor kevés reményt tápláltak, azon hitében, hogy a Csahos-érnek nyílt csatornába tétele által, a tapasztalt árvíz kalamitások megfelelőleg nem lesznek orvosolhatók, — a lezárt árvizek csak megerősítettek.

Azonban, hogy hol van a hiba? Miként orvosolható? azt a szakértőkre kell hagynom, így annak fejtegetése nem bocsátkozom; szintén azonban Ottlaka községe alatt és lefelé lefolyó Bugy-ér vízéről is van szó, észrevételeimmel csak erre szorítkozom.

A Bugy-ér felnyúlva Szt.-Annán tul, nagyobb hóvaladás alkalmával, Szt.-Anna, Szmánd, Szt.-Márton és Sikló laposabb és vízízűsőbb részén összegyűlő vízek egy részét magába fogadva és Ottlaka község alá vezetve, azokat a községen túl szétágozó eréken a közös legelőre önti ki, minek folytán évente főleg tavasszal, normálisabb időszonyok között, a közelebből mintegy 600—800 holdnyi terület huzamosabb ideig elárasztva szokott tartatni, s ez által Ottlaka község lakosainak gulyája és menése rendes helyről leszorítottatik.

Megjegyzem, hogy az a víztömeg mindamellett a József nádor malom csatorna vizbefogadó és levezető képességéhez képest, igen csekély tömeg, mert normális időviszonyok között, t. i. midőn a csatorna víze nagyobb fokú visszaduzzadásban nincsen, a Bugy-ér torkolatán alkalmazott zsilipeken keresztül 24 óra alatt teljesen lefut. kivéve a közelebből azon mintegy 200—300 holdnyi terület, mely fenéket képezve, csatornázás hiánya miatt a befogadott víztömeg egy részét esztendőnkben szüntelenül megszokta tartatni.

A Bugy-ér által a multakban hasonló mennyiségben levezetett és az ottlakai közlegetőn elterült belvízek N.-Pél szomszédos község határjának egy részét szintén elönteni szoktak volt; N.-Pél azonban ezen vízeknek határára leendő elterülését Ottlaka község határa mellett vont ároknak kiástott földjéből nem keresztgáttal megakadályozta.

Ottlaka községe a szomszédos N.-Pél község emez egyoldalú és törvény ellenes védekezését ugyan eddig elnézte volt, mert a Bugy-ér szabályozási szükségességét tartván szem előtt, ezen kérdés megoldását másként vélte és véli megoldhatónak.

Tekintve azonban, hogy N.-Pél községe Bugy-ér vízében nagyfokú veszélyt csak magára nézve lát s így hatósági engedély nélkül vont határgátja existenciájának szükségességét mintegy igazolni célozva, sőt szemlélnek orvoslása céljából ezen gát megerősítését óhajtja, azzal nem törődve, hogy a természetes lefolyás ekként megakadályozásával, Ottlaka község belterületébe veszélynek forrását keltetnek, esetleg költséges kórházzal való védekezésre kényszerítenek, — ezeknél fogva Nagy-Pél község ilyen irányú árvízvédelmi elmeletét nem csak nem pártolhatók, hanem az ellen minden törvényes eszközökkel küzdünk kellend.

Mi ottlakaiak másként véljük a Bugy-ér eleredhető vízbajokát orvosolhatni.

Ugyanis, ha az élővíz, illetve malomcsatornának halpartia megfelelőleg megerősítenek, hogy a Körösből visszaduzzadó legmagasabb víznél kényelmesen ellentámasszon, továbbá ha Bugy-ér vize Ottlaka alatt mindkét oldalban partok közé vétetnek és a kétoldali partok között vont és a malomcsatornába a Bugy-ér torkolatára alkalmazott zsilipekhez ányított csatornán vezetnek, ez által Ottlaka és Sikló községek határjában mintegy 700—800 hold legelő a rajta évente elterülő belvitzől megmentethetnek és N.-Pél veszélye is kellőleg elháríthatatnak.

Ezen által 1500—2000 frt költséget igénylő észlelt és állandó védekezési művelethez azonban azon terület arányához képest, melyet a Bugy-ér által hozott belvizek évente elönteni szoktak, Sikló és N.-Pél községek is hozzájárulni köteleztetnek.

Igy és ez által az elterülő belvizeket egy partok közé vett csatornába felfogván, azok évente és akárhánszor a malomcsatornába kényelmesen deriválhatók lennének, mert a mint fennebb is jeleztem, az összegyűlteleni szokott belvizek, ha a csatornába nagyobb fokú visszaduzzadás nincs, 24 óra alatt teljesen lefolynak; látszik tehát, hogy a Bugy-ér vize a malomcsatornában meg se kottyanna.

Igen természetes, hogy a Körösnek a Csahos-ér mint nyílt csatornába visszaduzzadó és a butyini vizasztón bevezetett és lefolyó víztömegeivel kelletről első sorban számolunk, a Bugy-ér csatorna partjai megfelelő magasságban lennének meghúzandók és kiépítendők.

Ezen műveletnek közgazdasági szempontból a jelenlegi állapot szerint Ottlaka, Sikló és N.-Pél községekre nézve, megbeszél-

hetlen értéke és haszna lenne, mert a jelenben legnagyobb részben 10—15 centimeter vastagságú vizeleplett által elborított 800—1000 hold, huzamosabb ideig elöntve tartott 5—600 hold és meglehetősen által viz alá rejtett 200—300 holdnyi közlegelő állandóan hasznavehetővé tételhetnének.

A Bugy-ér szabályozása tehát Ottlaka, Sikló és N.-Pél községekre, valamint a főhercegi uradalomra nézve, — annak kéthalmi pusztájával, — közös érdekét képezve, ezen körülményre nézve tartottam szükségesnek felszólalni és az érdekelték figyelmét felkeltetni, nem lehet azonban ezélem az által N.-Pél szomszédos község válságos helyzetét kicsinyíteni, avagy annak utjába különben akadályokat gördíteni, hanem igen is oltajom azt, hogy a mi szomszédaink is igazságosak legyenek és közös bajainkat nem egy oldalulag, hanem közös egyetértéssel és jóakarattal igyekezzünk orvosolni. — Quod uni justum, alteri aequum.

Desseanu P. Simon
községi jegyző.

LEGUJABB POSTA.

— A francia kormány legközelebbi terveiről a következőket írják a francia lapok: A „Temps” értesülése szerint Ferron hadügyminiszter halálakéntalul be fog nyújtani a képviselőházban egy törvényjavaslatot, mely négy új lovas-ezred felállítását kívánja s melyet még szűnődött előtt akar elfogadtatni. Ez által akarja lehetővé tenni egy hatodik gívos-hadosztály alakítását. A lovaserezek nagyságát az a terv korántsem korlátozza. A „Voltaire” közli, hogy minden hadtestnek egy-egy százada új fegyvert kapott, hogy használhatóságáról gyakorlati meggyőződést szerezzenek. A „France” jelenti, Florens külügyminiszter a minisztertanácsban eszélytelenségnek nevezte azt a Ferron hadügyminiszternek tulajdonított nyilatkozatot, hogy: „Tonkingot ki fogja üríteni.” A hadügyminiszter erre azt felelte, hogy Tonkingnak a jövőjéről senki sem kezkeskedhetik, és azért ő abban a véleményben volt, hogy a kitűrtés szükséges lesz. Rouvier miniszterelnök felszólalása után a vitát berekesztették.

— A török és szerb vasutak összekapcsolása tárgyában kötött szerződést a török kormány aláírta.

TÁVIRAT.

— Felfedezett bankóhamisítók. —

Budapest, június 6. (Az „Aradi Közlöny” eredeti távirata.) A rendőrség 0-Budán egy négy tagból álló pénzhamisító bandát fedezett fel. Egy és öt forintos bankjegyek fényképészeti hamisításával foglalkoztak.

NAPTÁR.

Június 7. Kedd. Róm. cath. naptár: Róbert apóst. hr. Prot. naptár: Lukrécia Görög orosz naptár: (Május 26.) Korpács. Nap két 4 óra 3 perczkor. Nap nyugszik 7 óra 55 perczkor.

Június 12. Az aradi hadastyán egyet majlisa a csásár erdőben.

Június 13. Aradmegye közigazgatási bizottságának ülése.

Nyílt levél.

Tekintetes dr. Asarffy Imre orvos urnak
Aradon.

Mintán az „Aradi Közlöny” folyó évi 153. számában Brusch Alajos községi tanító, Lossouczy főhadnagy és Wich a százados urak aláírásával megjelent „Nyilatkozat”-ból tudomást szerezünk arról, hogy ugyancsak az „Aradi Közlöny” ez évi 151. számában „Tanítás és a vessző” cím alatt megjelent a Dr. A. aláírással ellátott cikik szerzője uraságod, ennek következtében ezen levéljűk azon nyilatkozat közzétételére, miszerint hajlandó-e az elemi iskolai tanítókra fent hivatkozott cikikben alkalmazott s mélyen sértő cikket ünnepélyesen visszavonni, mert mindaddig, a mig uraságod jelen felhívásunknak eleget nem tesz és sértő cikket a nyilvánosság előtt vissza nem vonja, az „Aradi Közlöny” folyó évi 152. számában Brusch Alajos aláírásával megjelent „Tanítás és a vessző” című közleményt egész terjedelmében fenntartjuk.

Aradon, 1887. június 6-án.

Csik János. Roboz József.
Fischer Antal. Szilágyi György.
Gellér János. Schrödt György.
Györgyossy Rudolf. Szathmáry István.
Kovács Vince. Vágas Agoston.
Lászkai Lajos. Wagner J. Agost.
Marinkovits Péter. Verner László.
Némethy Károly. Weber József.
Preisinger József. Vlacsil Károly.
Rakosi Flóris. Záray Odón.

HIREK.

— Arad és Vidéke.

— Előfizetést felhívás. Mat napról kezdve lapunkra új előfizetést nyitunk. Előfizetési díj helyben: negyedévre 3 frt, egy hóra 1 frt; vidékre: negyedévre 3 frt 50 kr., egy hóra 1 frt 20 kr.

— Baross Gábor fogadtatása céljából serényen folynak az előkészületek. A város-házán most rendezik be a főispáni hivatal helyiségeit, melyek a miniszter lakosztályá-

fognak szolgálni. A küldöttségeket a miniszter a nagy fogadó teremben fogja fogadni. A bankettre vonatkozó aláírási ívek is legközelebb ki fognak bocsátatni.

— Utóállítás. Az aradi várban az idegen illetőségű hadkötelesek f. hó 16-án kerülnek utóállításra. Az erre vonatkozó meghívókat most küldi szét a katonaiügyi osztály.

— Az arad-csanádi vasutak palotáját már nemcsak a kezdeti építeni. Az alapozáshoz szükséges kőanyagot a vállalkozó Szlavicsék már kiszállította a kezdetét vették már az alapozási munkálatok is. A régi épületek lebontása már közelebb be lesz fejezve s ezzel eltűnik az utolsó nyom is, mely a hajdan üres és két három méter mély gödrökkel diszító terület fennmaradt.

— A kurticisi tűzkárosultak javára lapunk szerkesztőségéhez utjabban Köhler Gusztáv ur. küldött be egy frtot, mint a kovácsnői magániskola gyermekek közt eszközölt gyűjtés eredményét. Ez összeggel együtt eddigi gyűjtésünk 15 forint 8 krajczárt tesz ki.

— Árlejtés a gazdasági széknel. A városi gazdasági szék ma tart árlejtést az iparosok keresetének elrendelt feltöltési munkálatai iránt. A kiküldési ár kevesse meghaladja a 800 frtot.

— A tisztviselők bálja. Egy lőn, amint írunk. Reg napsugaras volt már a firmamentum, mikor az utolsó tisztviselő is elindult a városigéti és bezarultak a táncsterem ajtajai. A kedves mulatság — melyről tegnapi lapunkban már részletes tudósítást közöltünk — kedves emléket hagyott maga után úgy a tisztviselőknél, mint a közönségnél. Mindegyik rész meg volt a masikkal elégedve. És meg lehetett elégedve a városi nyugdíjalap is, melynek — mint halljuk — szép összeget jövedelmezett a tisztviselők bálja.

— A vörheny Erdőhegyen. Erdőhegyen — mint levelezünk írja — járványosan fel-lepett a vörheny. Eddig már több betegései eset fordult elő. Az övintézkedések minden irányban megtették s többek között az összes iskolák be lettek zárva.

— Keresztelés Glogovácson. Glogovácson tegnapelőtt ment végbe az új templom kereszt beszentelése és ünnepélyes fel-tűzése. Az ünnepélyt megelőzőleg Frank piébanosnál nagy ebéd volt, melyen számos Aradról kirándult vendég s a képviselőtestület több tagja vett részt. Délután érkezett meg a bucsu Radnáról, melyet a glogováci polgárháza fogadott. A kereszt a templom előtti téren volt elhelyezve. Frank piébanos egy emelkedett szellemű beszéd kíséretében szentelte fel s aztán feltették a felhúzó-gépre, melyet három kis fiú és három fehérbe öltözött Mária-leány hajtott. Most már fennragyog az új kereszt, hirdelve az ur dicsőségét.

— Temetés. Imposans részvét mellett ment végbe tegnap délután a korán elhunyt Leitner Ernő drné temetése. A család számos barátai, nagyszámú rokonság és a város intelligenciájának zöme jelent meg, hogy az elhunytak a végzettségüket megadja. Ott volt a teljes orvosi kar, a városi tisztviselők és kivonult zászlójuk alatt az egyletek is, melyeknek a boldogult nő férje orvosa. A temetési szertartást János s Demjén min. rendfőnök vezette fényes segédlettel. A drága halott nyugodjék békével, a szültak pedig találjanak vigaszt a mindennapi nyilvános részvétben.

— Nyilvános köszönet. Az aradi könyvnyomdászok-egylete által f. évi május hó 29-én a városigeti nagyeremben rendezett taneztélyi alkalmából a következő felülfizetések történtek: Mélt. Medányi János gör. k. püspök ur 6 frt, nagys. dr. Falk Miksa ur Aradváros országgyűlési képviselője 5 frt, Róthy Lóránd ur 5 frt, Vörös Vidor ur 2 frt, Graszal János ur 2 frt, Pollák József ur (Bécs) 2 frt, Kepich Zsigmond ur 1 frt, Pölzl Vilmos ur 1 frt, Kristóf György ur 60 kr., összesen 23 frt 60 kr. Fogadják fennvezett urak szíves felülfizetéseiket, valamint tek. Róthy Lipót és fia és tek. dr. Báttaszkay Lajos nyomdadtalajnos urak a szükségelt nyomtatványok díjaiton előállításáért a rendezőség nevében az egylet halás köszönetét.

— Orvos választás. Csónopolya csanadmegyei község öt pályázó közül egyhangulag Kabos Márton drt választotta meg körorvosává.

— Kifogott hulla. A radnai malom-csatornában mult hó 22-én egy férfihullát fogtak ki. A hulla már teljesen feloszlának indult, a mi arra engedett következtetni, hogy hosszabb ideig volt már vízben. A hulla teljesen ismeretlen levén, a kisenői szolgabíróaság ezt esetet a „Rendőri Közlöny”-n közölte.

— Az aradi csanádi egyéssült vasutak május havi forgalmi kimutatásából adjuk a következőket: 25958 utas. 67519 kgr málna 25.841,116 kilogram elküldött és 4.867,466 kilogram érkezett áru szállításból 64389 frt bevétel folyt be.

— Daltársulat Uj-Szent-Annán. Uj-Szt.-Anna községben egy daléglejt alakult, melynek alapszabályai megerősítés reggett a belügyminiszterhez fognak feltejesztetni.

— Elhalasztott jünialis. A magyar nyelv terjesztő, betegs. és temetk. egyletnek e hó 5-ére kitűzött jünialis, a közbe jött kellemetlen idő miatt e hó 26-ára elnapoltatott, mely alkalommal a már kitűzött program szerint a jünialis minden este megtartani fog. Együttal azok, kik már jegyeket előzőleg váltottak, értesítetnek, hogy azok érvényesek maradnak.

— Eljegyzés. Köhler Jakab földbérli tegnap tartotta eljegyzését a kedves és művelt Vechslér Julecsa kisasszonynyal Buzsákon. Sok boldogságot.

— Az aradi polg. lövészegylet által f. é. jünius hóban tartott rendes díjlövést eredményről a következő kimutatást tettük: A díjat nyerte Kóvár Gábor ur szegéllyessel.

Találtak még szeg 4-es 3-as 2-ös 1-es Klein Ignác — 3 9 26 11
Dobiaschi J. — 1 4 23 12
dr. Schuster Henrik — 1 2 2 2
Eötvös Géza — 1 1 2 1

— Elvezett napernyő. A városi tisztviselők nyugdíjintézete javára rendezett ünnepélyi alkalmával a tombánál valaki egy női napernyőt felejtett ott. Az illető tulajdonos M. Illig József polgári iskola igaz. atójánál veheti át.

— Uj zenemű. Ifj. Klein Mór kiadásában Aradon megjelent: „Maros hangok”, keringő, zongorára szerző és Ziper-nowsky Anna leányának ajánlja ifj. Klein Mór. A sikerült és dallamos zenemű ára 1 forint.

— Kiadó szoba. Egy csinosan butorított, külön bejárattal, földszintes, két ablakos, világos, földszintes szoba igen jutányos áron, minden órá kiadó. Zrínyi-utca negyedik szám.

Hazánk és a főváros.

— Időjárás. Hazánkban: Nyugodias részen északi és délies, helyenként erős szelek mellett, a meleg valamint a légnyomás is keveset változott. Az idő északnyugaton többnyire borús, délkeleten változó. Esők számszerűs, de kisebb mennyiségben voltak. Az e hó 3-ikán előrejelzett idő, boruló jellegével végződik a változó jellegű ölt. jövőre kevesebb esővel lesz. Kilátás a jövő időre: Hazánkban: Északkeleten változó, délnyugaton derűs időt várhatni, ott helyenként esővel.

— Az árvíz. Szegedről távirják június 5-dikéről: A tisztvisi gátszakadás elfoghatatlan, amíg a nagy Tisza magassága az ártérrel ki nem egyenlítődik. A különbözet este 80 cmtr volt és a kiegyenlítődés két-három nap múlva várható. Addig Rapács emberföltölti erővel vereti a pilótákat, de a roppant mélyedés folytán csak kevés eredménnyel. A különbözet csekélyesége a kiöntés határát megszünti. Az eddig elöntött terület most már csak kevessele nöhet és az okozott sok milliónyi kárt fokozhatja ugyan, de veszélyt többé nem okozhat. Hód-M.-Vásárhely töltése sokkal magasabb, mint a minő a víz lehet. hasonlóképp vannak Makó, Földéak és Lela. A tápi rét láthatólag megmenekül és a szegedi birtokok is szárazon maradnak. A tegnap éjjeli szél kevés kárt tett és az is nyomban reperált. Egyáltalában a helyzettől tömördek túlzott hir kering, a miknek a negyede sem igaz. Kétségtelen, hogy a kár megmérhetetlen nagy, de bizonyos az is, hogy veszedelemtől többé tartani nem lehet. Az elöntött földeknek körül sokat szenvednek az utak, tönkremennek a tanyák, a gazdasági épületek, de egyetlen helységben sincsen és nem is lesz víz. Féltik a porgányi zsílipet és e miatt a rossz következmények ellen egy új belső körtőlésről most gondoskodtak. A zsílipetszakadásnál a körgát építése a befejezéshez közeledik. Rapács miniszteri tanácsos a porgány-századéri vonal védelmére, Szász Géza főmérnök, Csónka Pál és Rók Iván mérnökök vezetés alatt Makó, Tápi Lela és Szeged közmunka erejét kirendelte s erről délen sürgős intézkedés végett értesítette a hatóságot. — H.-M.-Vásárhelyről pedig ugyancsak június 5-dikéről a következőket jelentik a táviratok: Az árvíz a vásárhelyi töltésekig okvetlenül elhatol. A védekezés rendkívüli erővel foly. Hat kilométernyi vasutvonalon a munkások több száza kettős sorban veri a töltést és a földes sörényt. A víz folyton nő, bár haladása lassabb mint volt. A külső töltésen kívüli lizza egy méter és harmincz centiméterrel magasabb, mint a kiöntésnél a kiegyenlítődes, tehát még 80 centimnyi emelkedés várható. A víz helyenkint másfélőles és csupán csak az országutat beszegő fák koronája látszik ki belőle. A tanyai házak és a vásárhelyi nyaralók egymásután roskadnak össze. A vasutról nézve véghetetlen tengernek tetszik az áradás, elterjedve Makóig és Földéig. A vasuti töltésen kívül a városi lakosság védelmez egy 1000 ölnyi töltést, mely régi földhányás. A lakosság elkeseredése igen nagy, mivel a föld talán még soha olyan szép vetéssel nem bírt, mint az idén. Mostan pedig nem maradt belőle semmi és a kár kiszámíthatatlan. A vasuti töltés szilárd, de ha nehány nap alatt a víz nem apad, a töltés alulázik és a forgalomban zavar lesz. A víz eddigi növekedése lassabb méretet vett. Tokajból apadást jelentenek, minek híre reményt nyújt az árvíz csökkenésére.

— Rövid hírek. Csongrádon Dányi János, Luli István és Kovács János földműves munkájukat elvéggezve, hazafelé mentek. Zivatar volt és a villám lecsapva, mindhármukat érte. Dányi azonnal meghalt, Luli nagyobb, míg Kovács csak kisebb sérülést szenvedett. — Szépméző kiskülföldi meggyei községben a napokban nagy éghőbőrü közben a villám nyolcszor csapott le. Hét esetben akadálytalanul jutott a földre. Az egyik villám azonban a templom tornyába csapott s az ott levő harangozót a gyonsújtotta, aztán végig rohant a templom hajóján, a falakat megbontotta s az iskola épületre ment át, a hol a tanító feleségét sújtotta földhöz. A villám nagyon megrongálta az egész templomot, különösen pedig az oltárt, s aztán az iskolaépületben tünt el a föld alá. A harangozót halva találták meg, a tanítóné azonban fel fog épülni bajából. — Simor hercezeprimás 2000 frtot küldött a tűzkárosultak javára. — Hollander Leó, az izraelita congressus volt elnöke meghalt. — Nagyváradon a „Sas” vendéglő régi főpinczére, Szerszám Viktor agyonlőtte magát.

A nagy világ.

— Vilmos német császár Liegnitzbe tervezett utazásáról lemondott, minthogy oroszai az utolsó napokon tett megerőltetései folytán pihenést ajánlottak neki. A császár e hó 18-án Emsbe, aztán ismét Gasteinba utazik. — A parisi színházegés. A mult csütörtökön kezdtek meg Párisban Guilloit vizsgálobíró előtt a katasztrófa szemtanúinak kihallgatását. A tanúk közt vannak Coustou tűzoltó-parancsnok és azok a tűzoltók, kik a tűvész estéjén a színháznál szolgálatban voltak; továbbá Taskin, Bernard, Monliér és Soulaeroix énekesek, kik a színpadon voltak, mikor a panik kitört. A kihallgatások eredményét szigorú titokban tartják, annyit azonban mégis kiszivárgott, hogy a vallomások sok részre, különösen Carvalho igazgatóra nézve, igen terhelők. Általában úgy hírlík, hogy ó költséghatóság szempontjából elhalasztotta még a legelemibb óvó-rendszabályok fogantatását is.

— Rövid hírek. Rómából távirják, hogy az „Achilles”, az osztrák-magyar Lloyd postahajója a legutóbbi éjjel Brindisinel hajótörést szenvedett s a kiszabadítására irányuló

kísérletek eredménytelenül maradtak. — A görög kamara állésszaka berekesztett, s a király és a trónörökös Londonba utaztak, a királyné pedig Marienbadba. Távolítottak alatt Tirakupis intézi a kormány ügyeit. — Alsó-Ausztriából a vándor cigányokat kitiltották, s a tantomány kerületére többé be sem bocsátják.

KÖZGAZDASÁG.

Vegyes közlemények.

— A magyar államvasutak 22-dik heti bevételének kimutatása: 1887. május 28. — jun. 3-ig utasok száma 123.750, árúk 123.951 tonna, bevétel 617,036 frt, 1886. hasonló szakában 672,939 frt, ez idén kevesebb 55,903 frttal; 1887. január 1 — június 3-ig: utasok száma 2.303.603, árúk 2.522.161 tonna, bevétel 12.851,058 frt, 1886. hasonló időszakában 12.883,503 frt, ez idén kevesebb 32,445 forinttal.

— Az áruforgalom szabályozása Kóbán. Folyó évi jüniusból 1-ől kezdve az árúk Kóbánya hízalda állomáson raktorozhatók lévén, ezen állomásra nézve fennálló azon korlátozás, mely szerint ott a kiüldemények a felek által közvetlenül a fuvar szekerekről rakandók be a vasuti kocsiokba, — illetve a vasuti kocsiokból a fuvarszekerekre rakandók le, — nevezett nappal megszűnik, minél fogva a kiüldemények be és kirakása tekintetében ezen-tul Kóbánya hízalda állomást illetőleg is az általános díjszabási határozmányok mérvadóak. A Kóbánya-hízalda állomásra vonatkozólag fennálló azon megszorítás azonban, hogy ott csak kocsi rakományi osztályokba tartozó árúk és élő állatok kerülhetnek fel és leadásra, továbbra is érvényben marad. Budapesten 1887. jünius 2. Az igazgatóság.

Szociális.

(Júnus 6.)

(B.) Készúra nagyban 25.50—25.75, kiscsinyben 26.25, hordó nélkül, per 100 liter %.

Budapesti gabnatörsde.

(Júnus 6.)

Mérsékelt, mindamellett sürgős irányzattal, 5 krajczárral olcsóbbak. Őszi buza 8.91 tengeri május — jüniusra 5.60—5.62, tenger, július — augusztusra 5.71—5.72, tavaszi zab 5.78—5.79, káposzta repce 12.75—12.85, őszi zab 5.58—5.59.

Budapest, jünus 2. (Az „Aradi Közlöny” eredeti távirata.) A budapesti törsde zárlati árfolyamai: Magyar aranyárak 103.05, magyar papírárak 88.27%, magyar hitelbank 291.25, osztrák hitelbank 288.25. London 127.—, Páris 50.45.

Hivatalos árfolyam

a budapesti áru- és értéktörsden 1887. év jünus hó 6-án.

Magyar aranyárak 4 sz.	103 10
Magyar papírárak 5 sz.	88 30
Magyar vasuti kölcsön	151 25
Magyar keleti vasuti államkötvény 1. kib.	98 —
Magyar keleti vasuti államkötvény 2. kib.	127 50
Magyar keleti vasuti államkötvény 3. kib.	116 25
Magyar földterhermentesítési kötvény	104 50
Magyar földterhermentesítési kötv. száradék	104 50
Temes-bánati földterhermentesítési kötvény	104 50
Temes-bánati földterhermentesítési kötv. száradék	104 50
Erdélyi földterhermentesítési kötvény	104 50
Magyar szőlődezsaváltási kötvény	99 —
Magyar nyerevény-sorsjegy-kölcsön	122 50
Tiszszabályozási és szegedi sorsjegy	123 50
Osztrák járadék papírban	81 70
Osztrák járadék ezüstben	82 90
Osztrák járadék aranyban	112 75
1860-iki osztrák államorsjegy	137 —
Osztrák-magyar bankrészevény	885 —
Magyar hitelbankrészevény	291 25
Osztrák hitelintézet részevény	288 20
Ja. és kir. arany	5 95
20 frankos arany (Napoleon's)	10 06
Német bíróalmi márká	62 35
London	127 —
20 markos arany	12 46

IDEGENEK NEVSORA.

(Júnus 6.)

Fehérkereszt-szálló. Gróf Gyula H. Szöllös. Duday István és neje. birt. O.-Kánizsa. Baró Liptay Emil birt. Szepes. Skopecz K. birt. Borosjenő. Knebel Lajos birt. Kovácskő. Müller V. József felügyelő. Bpest. Reith J. magánzó. Grácz. Braun Mór. magánzó. Szeged. Mikló Henrik. kereskedő. Szeged. Portellus Frigyes. keresk. Passau. Adamovics B. és neje. keresk. Borosjenő. Herman György. Kozmanbaum. Hanach József. Reiter Ignác. Schön Oszkár. keresk. Bécs. Fischel Alajos. Stein Rudolf. Schweitzerberger Jakab. Rollesek Emil. Konráth L. Brodi Max. Kugel Leon. utazók. Bpest.

Nádor-szálló. Budai János. jegyző. Zaránd. Olasz Lajos. jegyző. Simánd. Rajja Márton. jegyző. Cs.-Simánd. Budai Zsigmond. jegyző. Zintye. Jollosi Kálmán. jegyző. Erdőhegy. Antoneson István. tisztviselő. Erdőhegy. Zrakovszky M. tisztviselő.

VASUTI MENETREND.

Arad-Budapest				Budapest-Arad			
Aradról	Szem. von. délut.	Vegy. vonat reggel	Szem. vonat este	Budapest m. á. v. indult	Szem. vonat reggel	Vegy. vonat délut.	Szem. vonat este
Aradról	indult	12.31	6.20	9.17	Budapest m. á. v. indult	8.20	9.05
Székely	12.46	6.45	9.34	10.57	Székely	10.57	12.00
Kürtös	12.58	7.07	9.48	11.35	Kürtös	11.35	12.41
Lókosháza	1.14	7.35	10.07	11.59	Lókosháza	11.59	1.05
Kétegyháza	1.37	8.50	10.33	12.48	Kétegyháza	12.48	2.00
Kigyós	1.51	8.35	10.49	1.20	Kigyós	1.20	2.41
Csaba	2.15	9.40	11.18	1.46	Csaba	1.46	3.00
M. Berény	2.47	11.53	11.53	2.37	M. Berény	2.37	3.25
Gyoma	3.19	12.31	12.31	3.50	Gyoma	3.50	3.48
Mező-Túr	3.52	1.06	1.06	4.34	Mező-Túr	4.34	4.13
Szajol	3.36	1.50	1.50	4.55	Szajol	4.55	4.55
Szolnok	5.12	2.32	2.32	5.14	Szolnok	5.14	5.14
Ujász	5.58	3.00	3.00	5.28	Ujász	5.28	5.28
Budapest m. á. v.	8.20	6.00	6.00	4.10	Budapest m. á. v.	4.10	7.00

Arad-Boroshebes-Buttyini vonal.			
B. Sebes-Buttyin felé	reggel	délut.	Arad felé
Arad	6.38	4.42	Boroshebes-Buttyin
Ótvenes	7.00	5.04	Könyest-Berza
Z. Ujfalu	7.10	5.15	Ropszeg
Szent-Anna	7.39	5.43	Bokszeg-Bélf.
Kerek	7.49	5.54	Tamánd
Világos	8.12	6.15	Boros-Jenő
Muska	8.21	6.24	Apatelek
Pankota	8.45	6.44	Ternova-Kurtakér
Ternova-Kurtakér	8.13	7.10	Pankota
Apatelek	9.28	7.25	Muska
Boros-Jenő	9.44	7.41	Világos
Tamánd	10.03	8.00	Kerek
Ropszeg-Bélf.	10.17	8.13	Szent-Anna
Bokszeg-Berza	10.30	8.25	Z. Ujfalu
Boroshebes-Buttyin	10.40	8.35	Ótvenes
	10.50	8.50	Arad

Arad-Szegedi vonal.			
Szeged felé	reggel	délut.	Arad felé
Arad (vend.)	4.38	2.56	Szeged a. v. t. (vend.)
Szt. Tamás	5.03	3.25	Szeged
Pécska	5.21	3.50	Kis-Zombor
Battanya	5.48	4.26	Makó (vend.)
Tompa	5.59	4.34	Apátfalva
Péteri-Major	6.10	4.51	Nagyfalu
Mezőhegyes	6.36	5.27	Csanád-Palota
Csanád-Palota	6.57	5.54	Mezőhegyes
Nagyfalu	7.14	6.13	Péteri-Major
Apátfalva	7.34	6.37	Tompa
Makó (vendég)	8.02	7.10	Battanya
Kis-Zombor	8.20	7.29	Pécska
Szeged	8.58	8.21	Szt. Tamás
Szeged a. v. t. (vend.)	9.10	8.33	Arad (vend.)

Mezőhegyes felé			
Kétegyháza felé	reggel	délut.	reggel este
Kétegyháza	4.40	3.20	Mezőhegyes
Bánkút	4.56	3.38	Kamarás-major
Megyes-Bodzás	5.07	3.53	Nesze
Bánhegyes	5.22	4.11	Kovács-háza
Kovács-háza	5.38	4.30	Bánhegyes
Nesze	5.49	4.42	Megyes-Bodzás
Kamarás-major	5.56	4.49	Bánkút
Mezőhegyes	6.06	5.00	Kétegyháza

Kétegyháza-Kisjenő-Erdőhegy felé.			
Kétegyháza	reggel	délut.	Kisjenő-Erdőhegy
Kétegyháza	3.35	11.50	Kisjenő-Erdőhegy
Kék	3.58	12.07	Székudvar
Ótka	4.11	12.32	Sikló
Sikló	4.25	12.46	Ótka
Székudvar	4.40	12.52	Kék
Kisjenő-Erdőhegy	4.54	1.08	Kétegyháza

Aradról Temesvárra			
Aradról	indult	reggel	délut.
Aradról	indult	6.05	5.48
Vinga	7.29	7.16	
Temesvár	9.08	9.02	

Temesvárról Aradra			
Temesvár	indult	reggel	délut.
Temesvár	indult	6.25	5.09
Vinga	8.15	7.23	
Aradra	9.27	8.17	

Aradról Gyulafehérvárra			
Arad	indult	Sz. v. reggel	V. v. délut.
Arad	indult	4.30	6.00
Glogovác	4.43	6.13	
Paulus	5.08	6.38	
Gyulafehérvár	5.21	6.51	
Radna	5.40	7.10	
Konop	6.07	7.37	
Berzova	6.26	7.55	
Soborsin	6.44	8.12	
Zám	7.14	9.12	
Déva	7.44	10.42	
Piski	9.13	12.46	
Gyulafehérvár	11.31	1.41	

Gyulafehérvárról Aradra			
Gyulafehérvár	indult	reggel	délut.
Gyulafehérvár	indult	12.09	3.59
Piski	2.32	6.15	
Déva	2.52	6.35	
Zám	4.44	8.11	
Soborsin	5.30	8.46	
Berzova	6.27	9.33	
Konop	6.47	9.53	
Radna	7.28	10.27	
Paulus	7.43	10.42	
Gyulafehérvár	7.59	11.28	
Glogovác	8.20	11.58	
Aradra	8.42	11.39	

Tavaszi beállítással sokaknál nélkülözhetetlen **szeplő, arczfoltok** és nap általi **megbarnulás** ellen

biztos szer

jótállás mellett,

nemcsak hogy gyors és biztos eredményű, de egyszersmind, hogy az egész-ségnek tökéletesen ártatlan.

Egy tégely 70 kr.

Kapható

Ernyei Gyulánál

17-57-150 Aradon.

Arlejtési hirdetés.

Hatóságilag 2975 frt 55 kr. költségel-irányzattal a m.-pécskai

községi épületek kijavítása

engedélyeztetve, azoknak árlejtés útján leendő biztosítása végett M. Pécska község-házánál f. évi június hó 15-én. d. e. 10 órakor 10 száz. bannompénz letéteményezése mellett árlejtés fog tartatni. A terv-, költségvetés- és árlejtési feltételek addig is a község-házánál megtekinthetők.

420 2-3

M. Pécskán, 1887. évi június hó 8. án.

Issekutz Mihály, Nagy József,
jegyző. h. bíró.

10056-1887. Aradmegye alispánjától.

Pályázat.

Az Aradmegyénél rendszeresített

sámgyakornoki állás

megüresedvén, annak betöltésére pályázat nyit-tatik.

Az állás javadalmazása: évi 500 frt fizetés.

Pályázóktól minősítésük az 1883. évi I. t. cz. 17. §-a szerint a főgymnasiumi vagy fő-reáltanodai tanulmányok befejezése és érettségi vizsgálat, avagy ezen középtanodákkal egyen-rendű kereskedelmi iskola vagy megfelelő ka-

tonai tanfolyam bevégzése és az állam számviteltani vizsga letétele kívánatik meg. — Az állam-sz. miveltani vizsga a hivatalba lépés után is lehetőségre erre az időzett törvényszak-szerint 2 évi határidő engedtetik.

A köllőleg felszerelt pályázati kérvények folyó évi **junius 20-ig Fábán László** főispán ur ó méltóságához nyújtandók be.

Arad, 1887. évi június hó 3-án.

Ormos.

A magyarországi és mensesi bortermelők szövetkezte

borainak árjegyzéke.

Aradon, Deák Ferencz-utca 33-34. sz. (Heim-féle házban.)

Fehér borok

72 centiliteres palackokban:

Magyarországi asztali bor . . . 20 kr.
Magyarországi asztali bor . . . 30 kr.
Magyarországi bakator . . . 45 kr.

Literes palackokban:

Asztali bor . . . 22 kr.
Magyarországi asztali bor . . . 28 kr.
Magyarországi asztali bor . . . 40 kr.
Magyarországi bakator . . . 60 kr.

Menses gyoroki asztali bor 1 1/10 lit. palackban . . . 28 kr.

Vörös borok

72 centiliteres palackokban:

Menses-gyoroki . . . 25 kr.
Menses-gyoroki . . . 35 kr.
Menses-gyoroki . . . 45 kr.
Mensesi szemelt bor . . . 55 kr.

Hectoliterenként hordókban:

Menses-gyoroki fehér . . . 13-15 ft.
Magyarországi fehér bor . . . 18-20 ft.
Menses-gyoroki vörös . . . 24 ft.
Menses-gyoroki vörös bor . . . 28 ft.
Mensesi vörös . . . 35-60 ft.

Videki megrendelések pontosan teljesítenek, melyek lezárásáig postautalvány, vagy utánvét mellett eszközöltenek.

Próbaküldemények postán (3 üveg egy 5 kilós csomag) bérmentve küldenek 2 frt. 2 frt 20 kr. és 2 frt 40 kr. között különböző borainkból összeállítva, üveg és csomagolást beleértve.

A bor-árak aradi pinceszben hordó és palack nélkül értendők, fizetendők Aradon. Kiváratra hordókat kölcsön adunk, az átvétel után azok egy hó leforgása alatt tisztán és bérmentve visszaküldeni, vagy árat megfizetni tartozik. Palackokért külön 10 kr. számlitadjik, üres palackok tisztelt megrendelőinknél darabonként 10 kr.-ban visszavetnek.

A pinceszekből kikerült palackok czé-günk bélyegét a dugón beégetve viselik, mire t. vevőinket különösen figyelmeztetjük.

Arlejtési hirdetmény.

57/v 1.3

A kis-körúton lévő iparos-ház északi olda-lán elvonuló utcárársz feltöltésével kapcsolatos munkák elvállalása iránt f. é. **junius hó 7-én. d. e. 10 órakor** árlejtést tart a gazdasági szék.

Kikiáltási ár 639 frt 98 kr.

Bannompénzül leteendő akikiáltási ár 10 százaléka készpénzben vagy elfogadható érték-papírokban.

Az árlejtésben részt lehet venni szóbeli, és írásbeli ajánlatokkal.

Az írásbeli ajánlatok lezártan a szóbeli

Haszonbérbeadási árverési hirdetmény.

Alólírt államjóságigazgatóság részéről közhirre tétetik, miszerint folyó évi **junius hó 21-én** a kir. jóságigazgatóság hivatalos helyiségében (Főtér, "Pénz-ügyi épület" I. emelet) alább megnevezett bértárgyak haszonbérbe adatni fognak, mire versenyzők ennél meghivatnak.

Haszonbérbe adatnak:

a m.-csanádi 42¹⁰⁸⁸ hold káposztás föld; — az ó-szent-anna-i határban fekvő 671²²¹ hold "Nyéki pusztá", a gyoroki csángótelepítésből fennmaradt 319¹⁶⁰⁰ hold föld és a kovács-házai XVI. sz. oszt. visszamaradt 62⁸⁰ hold földbérlet; továbbá a nagylaki vásárvámjog és a szt.-leányfalvai és albertii italméréai jog betöltése.

Az árverési feltételek és kikiáltási árak alólírt kir. jóságigazgatóságnál meg-ekintheők.

Kelt Aradon, 1887. ápril 27-én.

3202/1887.

M. kir. Államjóságigazgatóság.

Utánnomtat nem díjaztatik.

421.-1.2

Weisz Mór^{-né}

legrégibb varrógép-raktár Aradon, főtér 21. sz. 1-ső emelet, a megyeházzal átellenben.

Csoda és mégis való!

28 frt egy egész új Singer családi varrógép, szekrényvel, minden készlettel, legjobb szerkezet, kitűnő, szép kiállításban.

35 frt egy egész új Singer Medium varrógép iparosok számára és női ruha készítésre. Szép kiállításban és teljes felszereléssel.

44 frt egy nagy Singer 4. számú legnagyobb varrógép, nehéz szabó, czip-pész- és szűrszabó-munkákra, egész új és minden készlettel.

Ezen gépek méter-mértékkel, hajócska kivétel készlettel, öngombolyítással, kerékkiváltással, karikán járó állványokkal és minden a gépterhelésben feltalált összes újításokkal van ellátva.

38 frt egy nagy Howe C. 4. számú varrógép, egész új, Huyfer nagy ke-rékkel, minden készlettel.

68 frt egy nagy J. Auger Newyork varrógép, legnagyobb szabó és szűrszabó gép, 75 frt egy 37 ctm. hosszú karral szerkesztett Cylinder Elastique nagy varrógép, (ugynevezett könyök-gép) álló hajócskával és köröskörül varróképesseggel.

13 frt egy Express kézi varrógép.

18 frt egy Rhémánia kézi varrógép, dupla-tűző és vasalappal.

Singer gépekhez való tűk darabja 3 kr., Howe, Wheeler & Wilson, Cylinder és egyéb gépekhez tűk darabja 4 kr.

Minden gépalkatrész az eddigi árhoz képest 50%-kal olcsóbb.

Ezen feltűnő olcsó árak csakis abból az okból lehetségesek, hogy nem tartok drága bethelyiséget, sem ügynököt, sem utazót, mi temérdek költsé-gekkel jár és készpénz fizetés mellett minden veszteség is ki van zárva.

Hitelképes vevők, közmegállapodás után csekély ártellemezzel, rész-törlesztés mellett is vehetnek.

401-5.25

Nagy gépjavitó műhely, legjobb és legolcsóbb kiszolgálással.

árlejtés megkezdése előtt nyújtandók be s csak akkor vételnek figyelembe, ha azokhoz a bannompénz mellékelve van s ha az ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árlejtési feltételeket ismeri és elfogadja.

A költségvetések és az árlejtési feltételek a gazdasági szék elnökénél, az árlejtést meg-előzőleg is megtekinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági székének 1887. évi májushó 31-én tartott üléséből.

Kiadta:

Varjassy Lajos,
aljegyző.

Videki megrendelések legpontosabban eszközöltenek.

Huzás már e hó 24-én.

Kincsem Sorsjegy á 1 frt. 11 sorsjegy csak 10 ft.

Főnyeremény készpénzben

50.000 frt

10.000 frt, 5000 frt, 20% levon. | 4875 pénznyeremény.

Kincsem-Sorsjegyek kaphatók Wallfisch Armin urnál s e lapok kiadólivatalában.

344 23*